

Isa

Chapter 5

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
כָּרֶם לְכַרְמֹו דּוֹדִי שִׁירָת לִידִידִי נָא אֲשִׁירָה
A vineyard regarding His vineyard of my Beloved a song to my Well-beloved now Let me sing
[H3754](#) [H3754](#) [H1730](#) [H4994](#) [H7891](#)
 שְׁמֹן: בֹּר־ בְּקֶרֶן לִידִידִי הָיָה
 very fruitful on a fertile On a hill My Well-beloved has
 [H8081](#) [H1961](#)

Let me sing for my wellbeloved a song of my beloved touching his vineyard. My wellbeloved had a vineyard in a very fruitful hill:

2
וַיִּבֶן שִׁרְק וַיִּטְעֵהוּ וַיִּסְקֶלְהוּ וַיַּעֲקְדֵהוּ
and He built with the choicest vine and planted it and cleared out its stones And He dug it up
[H1129](#) [H5193](#) [H5619](#) [H5823](#)
 לְעֵשׂוֹת וַיִּקֵּוּ בּו־ חָצַב יָקַב וְגַם־ בְּתוֹכּוֹ מִגֹּדֶל־
 to bring forth so He expected [it] in it made a winepress and also in its midst a tower
 [H2672](#) [H3342](#) [H1571](#) [H8432](#) [H4026](#)
 בְּאֲשִׁים: וַיַּעַשׂ עֲנָבִים
 wild grapes but it brought forth [good] grapes
 [H0891](#) [H6025](#)

and he digged it, and gathered out the stones thereof, and planted it with the choicest vine, and built a tower in the midst of it, and also hewed out a winepress therein: and he looked that it should bring forth grapes, and it brought forth wild grapes.

3
וּבֵין בֵּינִי נָא שֹׁפֵט־ יְהוּדָה וְאִישׁ יְרוּשָׁלַם יוֹשֵׁב וְעַתָּה
and between Me please Judge of Judah and men of Jerusalem inhabitants Now
[H0996](#) [H0996](#) [H4994](#) [H8199](#) [H3063](#) [H0376](#) [H3389](#) [H3427](#) [H6258](#)
 כְּרָמִי:
 My vineyard
 [H3754](#)

And now, O inhabitants of Jerusalem and men of Judah, judge, I pray you, betwixt me and my vineyard.

4
מָדוּעַ בּו־ עָשִׂיתִי וְלֹא־ לְכַרְמִי עוֹד־ לְעֵשׂוֹת מָה־
why then when in it I have done that not to My vineyard more could have been done What
[H4069](#) [H3808](#) [H3754](#) [H5750](#) [H4100](#)
 בְּאֲשִׁים: וַיַּעַשׂ עֲנָבִים לְעֵשׂוֹת קִנִּיתִי
 wild grapes and did it bring forth [good] grapes to bring forth I expected [it]
 [H0891](#) [H6025](#)

What could have been done more to my vineyard, that I have not done in it? wherefore, when I looked that it should bring forth grapes, brought it forth wild grapes?

5 וְעַתָּה יַעֲדֵה-נָא אֶתְכֶם לְבָרְכִי עֲשֵׂה אֲנִי אֶשְׂרֶ-אֶת אֶתְכֶם נָא אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם
 I will take away to My vineyard will do I what - you please let Me tell now
[H5493](#) [H3754](#) [H0589](#) [H0853](#) [H0853](#) [H4994](#) [H3045](#) [H6258](#)

וְהָיָה וְהָיָה לְבָעֵר לְבָעֵר וְהָיָה לְבָעֵר לְבָעֵר לְבָעֵר לְבָעֵר לְבָעֵר לְבָעֵר לְבָעֵר לְבָעֵר
 trampled down and it shall be its wall [And] break down burned and it shall be its hedge
[H4823](#) [H1961](#) [H1447](#) [H6555](#) [H1961](#)

And now I will tell you what I will do to my vineyard: I will take away the hedge thereof, and it shall be eaten up; I will break down the wall thereof, and it shall be trodden down:

6 וְאֶשְׂתִּיהוּ בָתָהּ לֹא יִזְמַר וְלֹא יַעֲדֵר וְעַלָּה שְׁמִיר
 briers but there shall come up dug or it shall be pruned not waste and I will lay it
[H8068](#) [H5927](#) [H3808](#) [H2168](#) [H3808](#) [H1326](#) [H7896](#)

וְשִׁית וְעַל הָעָבִים אֶצְוֶה מִהֶמְטִיר עָלָיו מָטָר
 and thorns and also the clouds I will command that they rain no rain on it
[H7898](#) [H5645](#) [H6680](#) [H4305](#) [H4306](#)

and I will lay it waste; it shall not be pruned nor hoed; but there shall come up briers and thorns: I will also command the clouds that they rain no rain upon it.

7 כִּי כָרֵם יְהוָה צְבָאוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ יְהוּדָה נֹטֵעַ
 plant of Judah and the men of Israel [is] the house of hosts of Yahweh the vineyard For
[H5194](#) [H3063](#) [H0376](#) [H3478](#) [H3068](#) [H3754](#)

וַיִּבֶן וַיִּבֶן לְמִשְׁפָּט וְהִנֵּה מִשְׁפַּח לְצִדִּיקָה וְהִנֵּה
 but behold for righteousness oppression but behold for justice and He looked Are His pleasant
[H2009](#) [H6666](#) [H4939](#) [H2009](#) [H4941](#) [H8191](#)

וְצִעֲקָה: -
 a cry [for help]
[H6818](#)

For the vineyard of Jehovah of hosts is the house of Israel, and the men of Judah his pleasant plant: and he looked for justice, but, behold, oppression; for righteousness, but, behold, a cry.

8 הֲוֵי מִיָּעִי בֵּית בְּיֹת שָׂדֶה בְּשָׂדֶה יִקְרִיבוּ עַד אֵפֶס מְקוֹם
 Woe to those who join house to house field field to field they add Till [there is] no place
[H4725](#) [H5704](#) [H7126](#) [H5060](#) [H1945](#)

וְהוֹשְׁבָתָם לְבִדְכָם בְּקֶרֶב הָאָרֶץ
 and where they may dwell alone in the midst of the land
[H0905](#) [H3427](#) [H0776](#) [H7130](#)

Woe unto them that join house to house, that lay field to field, till there be no room, and ye be made to dwell alone in the midst of the land!

9 בְּאָזְנִי יְהוָה צְבָאוֹת אִם-לֹא בָתִּים רַבִּים לְשֹׁמֵה יְהִיוּ גְדֹלִים
 in my hearing [said] Yahweh of hosts surely Truly many houses desolate shall be Great
[H1961](#) [H8047](#) [H3808](#) [H3068](#) [H0241](#)

וְטוֹבִים מֵאִין יוֹשֵׁב
 and beautiful ones without inhabitant
[H3427](#) [H0369](#)

In mine ears saith Jehovah of hosts, Of a truth many houses shall be desolate, even great and fair, without inhabitant.

יַעֲשֶׂה of shall yield הֹמֶר a homer זֶרַע and seed אֶחָת one בַּת bath יַעֲשֶׂה shall yield כֶּרֶם of vineyard צִמְדִּיר acres עֶשְׂרֵת ten כִּי For 10

אֵיפָה: one ephah פ - H0374

For ten acres of vineyard shall yield one bath, and a homer of seed shall yield but an ephah.

יִרְדּוּ [That] they may follow שֹׁכֵר intoxicating drink בִּבְקֹר in the morning מִשְׁכִּימֵי to those who rise early הוֹי Woe 11

H7291 H7941 H1242 H7925 H1945

יִדְלִיקֵם: inflames them יַיִן [till] wine בַּנֶּשֶׁף until night מֵאַחֲרֵי who continue H1814 H3196 H5399 H0309

Woe unto them that rise up early in the morning, that they may follow strong drink; that tarry late into the night, till wine inflame them!

וְאֵת but מִשְׁתֵּיהֶם in their feasts וַיַּיִן and wine וְחִלְלִיל and flute תָּבָּל the tambourine וְנִבְלִל and the strings כְּנֹר the harp וְהָיָה And are 12

H0853 H4960 H3196 H2485 H8596 H3658 H1961

רְאוּ: consider לֹא nor יָדָיו of His hands וּמַעֲשֶׂה and the operation וַיִּבְטְּוּ they do regard לֹא not יְהוָה of Yahweh פְּעֹל the work H7200 H3808 H3027 H4639 H5027 H3808 H3068 H6467

And the harp and the lute, the tabret and the pipe, and wine, are in their feasts; but they regard not the work of Jehovah, neither have they considered the operation of his hands.

דַּעַת knowledge מִבְּלִי- because [they have] no עַמִּי my people נָלְקָה have gone into captivity לָכֵן Therefore 13

H1847 H1097 H1540

צָמָא: with thirst צָחָה dried up וְהַמֹּנוֹ and their multitude רָעֵב [are] famished מְתֵי men וּכְבוֹדוֹ and their honorable H6772 H6704 H7458 H4962 H3519

Therefore my people are gone into captivity for lack of knowledge; and their honorable men are famished, and their multitude are parched with thirst.

חֶק measure לְבֵלִי- beyond פִּיהָ its mouth וּפִעֲרָה and opened נִפְשָׁה itself שְׂאוֹל Sheol הִרְחִיבָה has enlarged לָכֵן Therefore 14

H2706 H1097 H6310 H6473 H5315 H7585 H7337

בָּהּ: into it וְעֹלֶה and he who is jubilant וּשְׂאוֹנָה and their pomp וְהַמֹּנוֹה and their multitude הַדָּרָה their glory וַיֵּרֶד and shall descend H5938 H7588 H1926 H3381

Therefore Sheol hath enlarged its desire, and opened its mouth without measure; and their glory, and their multitude, and their pomp, and he that rejoiceth among them, descend into it.

גְּבוּהִים high וְעֵינָי and the eyes אִישׁ each man וַיִּשְׁפַּל- and shall be humbled אָדָם People וַיִּשָּׁח And shall be brought down 15

H1364 H0376 H8213 H0120 H7817

תִּשְׁפָּלָה: shall be humbled H8213

And the mean man is bowed down, and the great man is humbled, and the eyes of the lofty are humbled:

16
 נִקְדָּשׁ shall be consecrated H6942
 הַקָּדוֹשׁ who is holy H6918
 וְהָאֵל and God H0410
 בַּמִּשְׁפָּט in judgment H4941
 צְבָאוֹת of hosts
 יְהוָה Yahweh H3068
 וַיִּגְבֶּה But shall be exalted H1361

בְּצִדְקָה:
 in righteousness
 H6666

but Jehovah of hosts is exalted in justice, and God the Holy One is sanctified in righteousness.

17
 נָרִים strangers
 מֵחִים of the fat ones H4220
 וְחֲרָבוֹת and in the waste places H2723
 כְּדָבָרֵם in their pasture
 כְּבָשִׁים the lambs H3532
 וְרָעוּ And shall feed

יֹאכְלוּ:
 shall eat
 H0398

Then shall the lambs feed as in their pasture, and the waste places of the fat ones shall wanderers eat.

18
 חַטָּאָה: sin
 הֶעֱנִלָּה cart H5699
 וְכַעֲבוֹת and as if with a rope H5688
 הַשָּׁוְא of vanity H7723
 בְּחִבְלֵי with cords
 הָעוֹן iniquity H5771
 מִשְׁכִּי to those who draw H4900
 הוֹי Woe H1945

Woe unto them that draw iniquity with cords of falsehood, and sin as it were with a cart rope;

19
 וַתִּקְרַב and let draw near H7126
 נִרְאָה we may see [it] H7200
 לָמַעַן that H4616
 מַעֲשָׁהּ His work H4639
 יַחֲשֵׁה [and] hasten
 וַיַּמְהֵר let Him make speed
 הָאֲמֹרִים That say H0559

ס - וְנִדְעָה: that we may know [it] H3045
 יִשְׂרָאֵל of Israel H3478
 קְדוֹשׁ of the Holy one H6918
 עֲצָת the counsel H6098
 וְתָבוֹאָה and come H0935

that say, Let him make speed, let him hasten his work, that we may see it; and let the counsel of the Holy One of Israel draw nigh and come, that we may know it!

20
 לְאוֹר for light H0216
 חֹשֶׁךְ darkness H2822
 שָׁמִים who put
 רָע evil
 וְלָטוֹב and good
 טוֹב good
 לָרָע evil
 הָאֲמֹרִים to those who call H0559
 הוֹי Woe H1945

ס - לָמָר: for bitter H4751
 וּמֵתוֹק and sweet H4966
 לְמֵתוֹק for sweet H4966
 מָר bitter H4751
 שָׁמִים who put
 לְחֹשֶׁךְ for darkness H2822
 וְאוֹר and light H0216

Woe unto them that call evil good, and good evil; that put darkness for light, and light for darkness; that put bitter for sweet, and sweet for bitter!

21
 נְבִיִּים: prudent H0995
 פְּנֵיהֶם their own sight H6440
 וּנְגִד and in H5048
 בְּעֵינֵיהֶם in their own eyes
 חֲכָמִים to [those who are] wise H2450
 הוֹי Woe H1945

Woe unto them that are wise in their own eyes, and prudent in their own sight!

22
 שִׁכָּר: intoxicating drink H7941
 לְמִסְךָ for mixing H4537
 חַיִּל valiant H2428
 וְאֲנָשִׁי- and [Woe] to men H0376
 יַיִן wine H3196
 לְשִׁתּוֹת at drinking H8354
 גִּבּוֹרִים to men mighty H1368
 הוֹי Woe H1945

Woe unto them that are mighty to drink wine, and men of strength to mingle strong drink;

23 מְצַדִּיקִי מְצַדִּיקִי who justify
רָשָׁע the wicked
עָקֵב for
שָׁחַד a bribe
וְצִדְקָתִי and justice from
צְדִיקִים the righteous man
יִסְרוּ take away
מִמֶּנּוּ: from
H6663 H7563 H6118 H7810 H6666 H6662 H5493

ס
-

that justify the wicked for a bribe, and take away the righteousness of the righteous from him!

24 לִכְן Therefore
כֹּאֵל as devours
קֶשׁ the stubble
לְשׁוֹן a tongue
אֵשׁ the fire
וְחֶשֶׁשׁ and the chaff
לֶהֱבֶה the flame
יִרְפָּה consumes
H7503 H3852 H2842 H0784 H3956 H7179 H0398

שְׂרָשָׁם [So] their root
כִּמְק as rottenness
יִהְיֶה will be
וּפְרִיחָם and their blossom
כְּאֶבֶק like dust
יֵעָלֶה will ascend
כִּי because
H8328 H4716 H1961 H6525 H0080 H5927

מֵאֲסֹו they have rejected
אֵת -
תּוֹרַת the law
יְהוָה of Yahweh
צְבָאוֹת of hosts
וְאֵת and
אִמְרַת the word
קְדוֹשׁ־ of the Holy one
יִשְׂרָאֵל of Israel
H3478 H6918 H0853 H3068 H8451 H0853

נֶאֱצַו:
despised
H5006

Therefore as the tongue of fire devoureth the stubble, and as the dry grass sinketh down in the flame, so their root shall be as rottenness, and their blossom shall go up as dust; because they have rejected the law of Jehovah of hosts, and despised the word of the Holy One of Israel.

25 עַל־ Against
כֵּן therefore
חָרָה is aroused
אָף־ the anger
יְהוָה of Yahweh
בְּעַמּוֹ against His people
וַיִּשְׂט and He has stretched out
H5186 H3068 H0639 H2734

יָדוֹ His hand
עָלֵיו against them
וַיִּכּוּ and stricken them
וַיִּרְגְּזוּ and trembled
הַהָרִים the hills
וַתְּהִי and [were]
נִבְלָתָם their carcasses
H5038 H1961 H2022 H7264 H5221 H3027

כְּסוּחָה as refuse
בְּקֶרֶב in the midst
חוּצוֹת of the streets
בְּכָל־ For all
זֹאת this
לֹא־ not
שָׁב is turned away
אָפוֹ His anger
וְעוֹד but still
H5478 H7130 H2351 H3605 H2063 H3808 H7725 H0639 H5750

יָדוֹ His hand
נִשְׁטְוֶה: [is] stretched out
H5186 H3027

Therefore is the anger of Jehovah kindled against his people, and he hath stretched forth his hand against them, and hath smitten them; and the mountains tremble, and their dead bodies are as refuse in the midst of the streets. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

26 וַיִּשָּׂא־ And He will lift up
נֵס a banner
לְגוֹיִם to the nations
מִרְחֹוק from afar
וְשָׁרַק and will whistle
לָו to them
מִקְצֵה from the end
H5375 H5251 H7350 H8319

הָאָרֶץ of the earth
וְהִנֵּה and surely
מְהֵרָה with speed
קָלַ swiftly
יָבוֹא they shall come
H0776 H2009 H4120 H7031 H0935

And he will lift up an ensign to the nations from far, and will hiss for them from the end of the earth; and, behold, they shall come with speed swiftly.

27

ישן	ולא	ינים	לא	בו	כושל	ואין	ענף	אין
sleep	or	will slumber	No one	among them	stumble	and none	will be weary	No one
H3462	H3808	H5123	H3808		H3782	H0369	H5889	H0369
נעלי:	שרוד	נתק	ולא	חלציו	אזור	נפתח	ולא	
of their sandals	the strap	be broken	nor	their loins	the belt on	will be loosed	nor	
H5275	H8288	H5423	H3808	H2504	H0232		H3808	

None shall be weary nor stumble among them; none shall slumber nor sleep; neither shall the girdle of their loins be loosed, nor the latchet of their shoes be broken:

28

כצור	סוסיו	פרסות	דרכות	קשתותיו	וכל-	שנונים	חציו	אשר
like flint	their horses'	hooves	bent	their bows	and all	[are] sharp	arrows	Whose
		H6541	H1869	H7198	H3605	H8150	H2671	
				כסופה:	ונלגליו	נחשבו		
				like a whirlwind	and their wheels	will seem		
					H1534	H2803		

whose arrows are sharp, and all their bows bent; their horses' hoofs shall be accounted as flint, and their wheels as a whirlwind:

29

וינהם	ככפירים	(ישאג)	ושאג	כלביא	לו	שאגה
and Yes they will roar	like young lions	it will roar	and it will roar	like a lion	its	Roaring [will be]
H5098		H7580	H7580			H7581
מזיל:	ואין	ויפליט		טרף	ויאחז	
will deliver	and no one	and they will carry [it] away safely		of the prey	and lay hold	
H5337	H0369	H6403		H2964	H0270	

their roaring shall be like a lioness, they shall roar like young lions; yea, they shall roar, and lay hold of the prey, and carry it away safe, and there shall be none to deliver.

30

ונבט	ים	כנהמת	ההוא	ביום	עלי	וינהם
And if [one] looks	of the sea	Like the roaring	that	in day	against them	And they will roar
H5027	H3220	H5100	H1931	H3117		H5098
פ	בערפיה:	ואור	צר	חשך	והנה	לארץ
-	by the clouds	and the light	[and] sorrow	darkness	and behold	to the land
	H6183	H2821	H0216	H2822	H2009	H0776

And they shall roar against them in that day like the roaring of the sea: and if one look unto the land, behold, darkness and distress; and the light is darkened in the clouds thereof.